

***Declaration on honour on  
exclusion criteria and selection criteria***

**Izjava o poštovanju  
eliminacionih i kriterijuma selekcije**

*The undersigned* / Dole potpisani

[insert name of the signatory of this form / unesite ime potpisnika ovog obrasca],

*representing* / predstavlja:

<i>(only for natural persons / samo za fizička lica) himself or herself / sebe</i>	<i>(only for legal persons / samo za pravna lica) the following legal person / sledeće pravno lice :</i>
<i>ID or passport number broj lične karte ili pasoša:  (‘the tenderer’ / ‘ponuđač’)</i>	<i>Full official name / Pun zvaničan naziv: Official legal form/ Zvanična pravna forma: Statutory registration number /Matični broj: Full official address /Puna zvanična adresa: VAT registration number /PIB broj:  (‘the tenderer’ / ‘ponuđač’)</i>

*The tenderer is not required to submit the declaration on exclusion criteria if the same declaration has already been submitted for the purposes of another award procedure of the same contracting authority, provided the situation has not changed, and that the time that has elapsed since the issuing date of the declaration does not exceed one year.*

Ponuđač nije u obavezi da dostavi izjavu o poštovanju eliminacionih kriterijuma ukoliko je to već učinio u okviru neke druge procedure nabavke kod istog ugovarača, ukoliko se nije promenio njegov status u tom pogledu i ukoliko nije prošlo više od godinu dana od izdavanja te izjave.

*In this case, the signatory declares that the tenderer has already provided the same declaration on exclusion criteria for a previous procedure and confirms that there has been no change in its situation:*

U ovom slučaju, potpisnik izjavljuje da je ponuđač već obezbedio izjavu o poštovanju eliminacionih kriterijuma za prethodnu proceduru i potvrđuje da u međuvremenu nije bilo promena njegovog statusa u tom pogledu:

<b><i>Date of the declaration</i></b> <b>Datum izjave</b>	<b><i>Full reference no. of the previous procedure</i></b> <b>Kompletan referentni broj prethodne procedure</b>

## I – SITUATION OF EXCLUSION CONCERNING THE TENDERER

### ELIMINACIONE SITUACIJE PONUĐAČA

(1) declares that the above-mentioned tenderer is in one of the following situations izjavljuje da se gore navedeni ponuđač nalazi u nekoj od sledećih situacija:	YES DA	NO NE
<p>(a) <i>It is bankrupt, subject to insolvency or winding up procedures, where its assets are being administered by a liquidator or by a court, where it is in an arrangement with creditors, where its business activities are suspended or where it is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for under national legislation or regulations;</i></p> <p>U stečaju, insolventan ili u likvidaciji, čijom imovinom upravlja stečajni upravnik ili sud, koji je u aranžmanu sa poveriocima, gde su njegove poslovne aktivnosti obustavljene ili se nalazi u bilo kakvoj sličnoj situaciji koja proističe iz sličnog postupka određenog nacionalnim zakonodavstvom ili regulativima;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(b) <i>It has been established by a final judgement or a final administrative decision that is guilty of grave professional misconduct by having violated applicable laws or regulations or ethical standards of the profession to which the tenderer belongs, or by having engaged in any wrongful conduct which has an impact on its professional credibility where such conduct denotes wrongful intent or gross negligence, including, in particular, any of the following:</i></p> <p>Pravosnažno osuđen, ili konačnom administrativnom odlukom proglašen krivim za težak profesionalni prekršaj, kršeći važeće zakone ili propise ili etičke standarde profesije kojoj pripada, ili učešćem u bilo kakvom nezakonitom činu koji ima uticaj na njegovu profesionalnu verodostojnost, bilo da je to učinjeno namerno ili kao rezultat prostog nemara, uključujući, posebno, bilo šta od sledećeg:</p>		
<p><i>(i) fraudulently or negligently misrepresenting information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of selection criteria or in the performance of a contract;</i></p> <p>obmanjujući, ili nemarno iznosio netačne informacije neophodne za proveru nepostojanja osnove za eliminaciju ili ispunjavanje kriterijuma selekcije ili tokom realizacije ugovora;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p><i>(ii) entering into agreement with other economic operators with the aim of distorting competition;</i></p> <p>sklapao sporazume sa drugim privrednim subjektima u cilju narušavanja konkurencije;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p><i>(iii) violating intellectual property rights;</i></p> <p>kršio prava intelektualne svojine;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p><i>(iv) attempting to influence the decision-making process of the contracting authority during the procurement procedure;</i></p> <p>pokušavao da utiče na proces odlučivanja ugovarača tokom procedure nabavke;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p><i>(v) attempting to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the procurement procedure;</i></p> <p>pokušavao da dobije poverljive informacije koje bi mu mogle obezbediti prednost tokom procedure nabavke;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<p>(c) <i>It has been established by a final judgement or a final administrative decision that the tenderer is in breach of its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions in accordance with the law of the country in which it is established, with those of the country in which the contracting authority is located or those of the country of the performance of the contract;</i></p> <p>Pravosnažno osuđen, ili sa konačnom administrativnom odlukom, za kršenje obaveze vezane za plaćanje poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u skladu sa zakonima države u kojoj je ponuđač osnovan, države u kojoj se ugovarač nalazi ili u onoj državi u kojoj se ugovor realizuje;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(d) <i>It has been established by a final judgement that tenderer, or persons having powers of representation, decision making control over tenderer, is guilty of any of the following fraud, corruption, involvement in a criminal organisation, money laundering, terrorist financing, child labour (or any other forms of trafficking in human beings) or any other illegal activity detrimental to Sweden's or Sida's interest;</i></p> <p>Pravosnažnom presudom je utvrđeno da su ponuđač, ili lica koja imaju ovlašćenja za zastupanje ponuđača, ili lica koja imaju kontrolu nad donošenjem odluka kod ponuđača, krivi za bilo koju od sledećih prekršaja: prevaru, korupciju, umešanost u kriminalnu organizaciju, pranje novca, finansiranje terorizma, dečiji rad (ili bilo koji drugi oblik trgovine ljudima) ili bilo koju drugu nezakonitu aktivnost štetnu po interese Švedske ili Side;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(e) <i>The tenderer has shown significant deficiencies in complying with the main obligations in the performance of a contract financed by Sida or the Contracting Authority, which has led to its early termination of a legal commitment or to the application of liquidated damages or other contractual penalties, or which has been discovered following checks and audits or investigations;</i></p> <p>Ponuđač je pokazao značajne manjkavosti prilikom izvršenja osnovnih obaveza tokom realizacije ugovora finansiranog od strane Side ili ugovarača, koje su dovele do prevremenog raskida zakonske obaveze ili do primene prava na naknadu štete ili drugih ugovornih kazni, ili su otkrivene naknadnim proverama, revizijama ili istragama;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(f) <i>Tenderer, their subsidiary, another company belonging to the same group of companies, a consortium partner or other affiliate is found on the list of EU restrictive measures. The list of persons, groups, entities subject to the EU restrictive measures are published on the following website: <a href="http://www.sanctionsmap.eu">www.sanctionsmap.eu</a>.</i></p> <p>Ponuđač, njegova filijala, druga kompanija koja pripada istoj grupi kompanija kao i ponuđač, partner u konzorcijumu ili drugo povezano lice, se nalazi na listi restriktivnih mera EU. Spisak lica, grupa, subjekata koji podležu restriktivnim merama EU objavljen je na sledećoj internet stranici: <a href="http://www.sanctionsmap.eu">www.sanctionsmap.eu</a>.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## II – OTHER GROUNDS FOR REJECTION FROM THIS PROCEDURE

### OSTALI OSNOVI ZA ISKLJUČENJE IZ OVE PROCEDURE

<i>(2) Declares that the above-mentioned tenderer</i> Izjavljuje da je gorepomenuti ponuđač:	DA YES	NE NO
<i>Was previously involved in the preparation of the procurement documents used in this award procedure, where this entailed a breach of the principle of equality of treatment including distortion of competition that cannot be remedied otherwise.</i>  Ranije učestvovao u pripremi dokumentacije za nabavku koja je korišćena u ovom postupku dodele, gde je došlo do kršenja principa jednakog tretmana uključujući narušavanje konkurencije.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## III – REMEDIAL MEASURES

### KOREKTIVNE MERE

*If the tenderer declares one of the situations of exclusion listed above, it may indicate remedial measures it has taken to remedy the exclusion situation, in order to allow the authorising officer to determine whether such measures are sufficient to demonstrate its reliability. This may include e.g. technical, organisational and personnel measures to prevent further occurrence, compensation of damage or payment of fines. The relevant documentary evidence which illustrates the remedial measures taken must be provided in annex to this declaration. This does not apply for situations referred in point (1)(d) of this declaration.*

Ukoliko ponuđač prijavi jednu od gorenavedenih situacija, može naznačiti i korektivne mere koje je preduzeo u cilju otklanjanja nastale eliminacione situacije, kako bi omogućio nadležnom službeniku da utvrdi da li su preduzete mere dovoljne da pokažu njegovu pouzdanost. Ovo može uključiti na primer tehničke, organizacione ili kadrovske mere u cilju sprečavanja dalje pojave, naknade štete ili plaćanje kazne. Relevantni dokumentovani dokazi koji ilustruju mere koje su preduzete na otklanjanju eliminacionih situacija, moraju biti priloženi kao aneks ovoj deklaraciji. Ovo se ne odnosi na situacije navedene pod tačkom (1)(d) ove deklaracije.

## IV – EVIDENCE UPON REQUEST

### DOKAZI NA ZAHTEV

*Upon request and within the time limit set by the contracting authority the tenderer must provide information on the persons that are members of the administrative, management or supervisory body. It must also provide the following evidence concerning the tenderer itself and concerning the natural or legal persons which assume unlimited liability for the debt of the tenderer:*

- For situations described in (a), (b) or (d), production of a recent extract from the judicial record is required or, failing that, an equivalent document recently issued by a judicial or administrative authority in the country of establishment of the person showing that those requirements are satisfied.*
- For the situation described in point (a) or (c), production of recent certificates issued by the competent authorities of the State concerned are required. These documents must provide evidence covering all taxes and social security contributions for which the tenderer is liable, including for example, VAT, income tax (natural persons only), company tax (legal persons only) and social security contributions. Where any document described above is not issued in the country concerned, it may be replaced by a sworn statement made before a judicial authority or notary or, failing that, a solemn statement made before an administrative authority or a qualified professional body in its country of establishment.*

Prema zahtevu, i u okviru vremenskog ograničenja postavljenog od strane ugovarača ponuđač mora da obezbedi informacije o licima koja su članovi administrativnog, upravnog ili nadzornog tela. Takođe mora da obezbedi sledeće dokaze koji se odnose na samog ponuđača kao i na sva fizička ili pravna lica koja su preuzela neograničenu odgovornost za dugove ponuđača:

- Za situacije opisane pod (a), (b) ili (d), zahteva se vađenje novijeg izvoda iz sudskog registra ili, ukoliko to nije moguće, nekog sličnog dokumenta koji je nedavno izdat od strane sudskog ili administrativnog organa u državi u kojoj je ponuđač osnovan koji pokazuje da su ovi uslovi zadovoljeni.

- Za situacije opisane pod tačkama (a) ili (c), zahteva se vađenje novijeg sertifikata izdatog od strane nadležnog organa države na koju se odnosi. Ovi dokumenti moraju obezbediti dokaz da su svi porezi i doprinosi za socijalno osiguranje, za koje je ponuđač odgovoran, pokriveni, uključujući na primer, PDV, porez na prihod (samo za fizička lica), porez preduzeća (samo za pravna lica) i doprinose za socijalno osiguranje. Kada neki dokument opisan iznad nije izdat u državi na koju se odnosi, može biti zamenjen izjavom pod zakletvom pred sudskim organom ili javnim beležnikom ili, ukoliko to nije moguće, zvaničnom izjavom pred administrativnim organom ili kvalifikovanom profesionalnom telu u državi njegovog osnivanja.

## V – SELECTION CRITERIA

### KRITERIJUMI SELEKCIJE

(1) declares that the above-mentioned tenderer complies with the selection criteria applicable to it individually as provided in the tender specifications:			
izjavljuje da gorenavedeni ponuđač ispunjava kriterijume selekcije koji se odnose na njega lično kao što je navedeno u tenderskoj dokumentaciji:	DA YES	NE NO	N/P N/A
(a) It has the legal and regulatory capacity to pursue the professional activity needed for performing the contract as required in section [insert] of the tender specifications;  Posедује pravne i regulatorne kapacitete da vrši profesionalne aktivnosti potrebne za realizaciju ugovora kao što je zahtevano u odlomku [umetnuti] tenderske dokumentacije;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) It fulfills the applicable economic and financial criteria indicated in section [insert] of the tender specifications;  Zadovoljava odgovarajuće ekonomske i finansijske kriterijume navedene u odlomku [umetnuti] tenderske dokumentacije;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) It fulfills the applicable technical and professional criteria indicated in section [insert] of the tender specifications.  Zadovoljava odgovarajuće tehničke i profesionalne kriterijume navedene u odlomku [umetnuti] tenderske dokumentacije.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) is not subject to conflicting interests which may negatively affect the contract performance.  Nije predmet sukoba interesa koji se može negativno odraziti na realizaciju ugovora	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**The contracting authority must adapt the table above to the criteria indicated in the tender specifications (i.e. insert extra rows for each criterion or delete irrelevant rows).**

<p><i>(2) if the above-mentioned tenderer is the <b>sole tenderer</b> or the <b>leader in case of joint tender</b>, declares that:</i></p> <p>Ukoliko je gorenavedeni ponuđač <b>samostalan ponuđač</b> ili <b>vodeći član u slučaju zajedničke ponude</b>, izjavljuje da:</p>	<p>DA YES</p>	<p>NE NO</p>	<p>N/P N/A</p>
<p><i>(e) the tenderer, including all members of the group in case of joint tender and including subcontractors if applicable, complies with all the selection criteria for which a consolidated assessment will be made as provided in the tender specifications.</i></p> <p>Ponuđač, uključujući sve članove konzorcijuma u slučaju zajedničke ponude i uključujući podizvođače ukoliko je primenljivo, ispunjava sve kriterijume selekcije za koje će konsolidovana procena biti sprovedena, kao što je navedeno u tenderskoj dokumentaciji.</p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/></p>

## VI – EVIDENCE FOR SELECTION

### DOKAZI ZA SELEKCIJU

*The signatory declares that the above-mentioned tenderer is able to provide the necessary supporting documents listed in the relevant sections of the tender specifications and which are not available electronically upon request and without delay.*

*The tenderer is not required to submit the evidence if it has already been submitted for another procurement procedure. The documents must have been issued no more than one year before the date of their request by the contracting authority and must still be valid at that date.*

*The signatory declares that the tenderer has already provided the documentary evidence for a previous procedure and confirms that there has been no change in its situation:*

Potpisnik izjavljuje da je gorepomenuti ponuđač u mogućnosti da obezbedi neophodne prateće dokumente navedene u relevantnim odlomcima tenderske dokumentacije, a koji nisu dostupni elektronski, po zahtevu i bez odlaganja.

Ponuđač nema obavezu dostavljanja dokaza ukoliko je to već učinio za neku drugu proceduru nabavke. Prethodno dostavljeni dokumenati ne mogu biti izdati više od godinu dana pre datuma zahteva ugovarača i u tom trenutku još uvek moraju biti važeći.

Potpisnik izjavljuje da je ponuđač već obezbedio dokumentovane dokaze za prethodnu proceduru i potvrđuje da u navedenim dokumentima nije bilo promena:

<p><b>Document</b> <b>Dokument</b></p>	<p><b>Full reference no to previous procedure</b> <b>Kompletan referentni broj prethodne procedure</b></p>
<p><i>Insert as many lines as necessary.</i></p> <p><i>Umetnuti nove redove po potrebi.</i></p>	

***The above-mentioned tenderer may be subject to rejection from this procedure and to administrative sanctions (exclusion or financial penalty) if any of the declarations or information provided as a condition for participating in this procedure prove to be false.***

***Gorenavedeni ponuđač može biti isključen iz ove procedure i administrativno kažnjen (isključenje i finansijska kazna) ukoliko se dokaže da je bilo koja od izjava ili informacija, pružena kao uslov za učešće u ovoj proceduri, bila lažna.***

*Full name*

*Date*

*Signature*

Pun naziv

Datum

Potpis